叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 谷物堆垛论(a Treatise On Grain Stacking) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

谷物堆垛论(A treatise on grain stacking)

[prəˈdʌkʃn] [noʊts]
Production **Notes**
生产 笔记

制作说明

[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt] .
Pg **8** **.**
页 8 .

第8页。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz] - [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] - [æz; əz] - [ɪn][laɪn][ˌtuːˈtuː] .
The **word** **'** **is** **'** **has** **been** **changed** **to** **the** **word** **'** **as** **'** **in** **line** **2** **.**
这 单词 - 是 - 有 到过 已更改 到 这 单词 - 作为 - 在 线 2 .

第 2 行中的“is”一词已改为“as”。

[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt] .
Pg **8** **.**
页 8 .

第8页。

[ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - [leɪd] - [hæz; həz] [bɪn] [riˈteind] .
The **spelling** **of** **the** **word** **'** **layed** **'** **has** **been** **retained** **.**
这 拼写 的 这 单词 - 铺设 - 有 到过 保留 .

“layed”一词的拼写保持不变。

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs]
A **TREATISE**
一个 论文

一篇论文

— [ɑːn] —
— **ON** **—**
— 在 —

-在-

[greɪn] [ˈstækɪŋ]
GRAIN **STACKING**
粮食 堆叠

谷物堆垛

[ˈgɪvɪŋ]
GIVING
给予

给予

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [ˈprɑːpərli] [stæk] [ɔːl]
Instructions **how** **to** **Properly** **Stack** **all**
指示 如何 到 适当地 堆 全部

如何正确堆叠所有物品的说明

[kaɪndz][ʌv; əv] [greɪn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɪn]
kinds **of** **Grain** **,** **so** **as** **to** **preserve** **in**
种类 的 粮食 , 所以 作为 到 保存 在

各种谷物，以便保存

[ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] [fɔːr; fər]
the **best** **possible** **manner** **for**
这 最好的 可能的 方式 为了

以最佳方式

['θreʃɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːrkɪt] .
Threshing **and** **Market** **.**
脱粒 和 市场 .

脱粒和市场。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn][en] . ['dɛləmeɪtɚ] .
JOHN **N** **.** **DeLAMATER** **.**
约翰 N . 德拉马特 .

约翰·N·德拉马特。

['nɔːwɔːk] , [oʊ] . :
NORWALK **,** **O** **.** **:**
诺沃克 , 哦 . :

俄亥俄州诺沃克:

[ðə; ði] ['nɔːwɔːk] ['krɑːnɪk(ə)l][prɪnt] . - .
The **Norwalk** **Chronicle** **Print** **.** **1884** **.**
这 诺沃克 编年史 打印 . - .

《诺沃克纪事报》印刷版，1884年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered **according** **to** **act** **of** **Congress** **in** **the** **year** **1884** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1884年国会法案登记在册，

[baɪ][dʒɑːn][en] . ['dɛləmeɪtɚ] ,
By **JOHN** **N** **.** **DeLAMATER** **,**
经过 约翰 N . 德拉马特 ,

作者：约翰·N·德拉马特

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
In **the** **office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **at** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .

在华盛顿特区国会图书馆馆长办公室

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,
So **far** **as** **I** **am** **aware** **,**
所以 远的 作为 我 是 意识到的 ,

据我所知，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌʌn'traɪd] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] — [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːrk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['ʌndər]
this **is** **an** **untried** **field** **of** **labor** **—** **a** **pioneer** **work** **which** **I** **have** **had** **under**
这 是 一个 未经尝试 场地 的 劳动 — 一个 先锋 工作 哪个 我 有 有 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ;
consideration **for** **the** **last** **fifteen** **years** **;**
考虑 为了 这 最后的 十五 年 ;

这是一个未经尝试的劳动领域——一项我考虑了十五年的开创性工作；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

during	which	time	the	closest	attention	has	been	given	to	details	of	building	,
期间	哪个	时间	这	最接近	注意力	有	到过	给定	到	细节	的	建筑	,

在此期间，人们对建筑细节给予了最密切的关注。

[ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɑ:n] [rɪ'zʌlts] , [wen] [ðə; ði] [stæks] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] .

and	careful	observations	made	on	results	,	when	the	stacks	were	being	taken	down	.
和	小心	观察	制成	在	结果	,	什么时候	这	堆栈	是	存在	已采取	向下	.

在拆除烟囱时，仔细观察了结果。

[dʒɑ:n] [en] . ['dɛləmeɪtɝ] .

JOHN	N	.	DeLAMATER	.
约翰	N	.	德拉马特	.

约翰·N·德拉马特。

['tri:tɪs] [ɑ:n] [greɪn] ['stækɪŋ] .

TREATISE	ON	GRAIN	STACKING	.
论文	在	粮食	堆叠	.

谷物堆叠论。

['pleɪsɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

PLACING	FOUNDATION	.
放置	基础	.

打地基。

[ɪf] [kən'vi:niənt] , [meɪk] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪlz] ,

If	convenient	,	make	a	foundation	of	rails	,
如果	方便的	,	制作	一个	基础	的	铁轨	,

如果条件允许，可以先铺设铁轨作为地基。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [θri:] [reɪlz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [fi:t] [ə'pɑ:rt] [ænd; ənd] ['pærəlel] ,

by	placing	three	rails	about	four	and	one	-	half	feet	apart	and	parallel	,
经过	放置	三	铁轨	关于	四	和	一	-	一半	脚	除	和	平行线	,

将三根轨道以大约四英尺半的间距平行放置，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] [hæf] [ɔ:r] [tu:] [θɜ:rd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪl] [tu:; tə] [i:tʃ] ,

and	then	add	half	or	two	thirds	the	length	of	a	rail	to	each	,
和	然后	添加	一半	或者	二	三分之一	这	长度	的	一个	轨	到	每个	,

然后在每个轨道上加上半根或三分之二的长度。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [baɪ] ['leɪɪŋ] [reɪlz] ['krɔ:sˌweɪz] ,

and	cover	by	laying	rails	crossways	,
和	覆盖	经过	躺下	铁轨	十字路口	,

并用横向铺设的铁轨进行覆盖，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [reɪl] [ɔ:r] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ['leŋθweɪz] .

and	finish	by	laying	a	large	rail	or	post	in	the	center	lengthways	.
和	结束	经过	躺下	一个	大的	轨	或者	邮政	在	这	中心	纵向	.

最后，在中间纵向放置一根粗大的栏杆或立柱。

[ðɪs] [wɪl] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ten] [ɔ:r] [twelv] [lɑ:rdʒ] ['loʊdz] .

This	will	form	a	foundation	large	enough	for	ten	or	twelve	large	loads	.
这	将要	形式	一个	基础	大的	足够的	为了	十	或者	十二	大的	负载	.

这将形成一个足以承受十到十二个大型荷载的基础。

[ɪf] [reɪlz] , [poʊlz] [ɔ:r] ['bɔrdz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɪn'devər]

If	rails	,	poles	or	boards	cannot	be	had	for	an	entire	foundation	,	endeavor
如果	铁轨	,	杆子	或者	板	不能	是	有	为了	一个	全部的	基础	,	努力

如果无法找到建造整个地基所需的轨道、杆子或木板，请尽力而为。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['sentər] [ʃiːvz] ;
to get something to support the heads of a few center sheaves ;
到 得到 某物 到 支持 这 头部 的 一个 很少 中心 捆 ;

找些东西来支撑几个中心麦捆的捆头;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiːvz] [ɑːr; ər][set][ɑːn][end][tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] [stæk] ,
for if sheaves are set on end to commence a stack ,
为了 如果 捆 是 放 在 结尾 到 开始 一个 堆 ,

如果将麦捆竖起来开始堆垛,

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz][æpt][tuː; tə]['set(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .
the middle is apt to settle too much .
这 中间 是 易于 到 定居 也 很多 .

中间地带容易过于沉寂。

[kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] .
COMMENCING TO BUILD .
开始 到 建造 .

开始建设。

[ɑːn][ðə; ði][reɪl][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [leɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sentər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪps] ,
On the rail foundation , lay around the center in the form of an ellipse ,
在 这 轨 基础 , 躺 大约 这 中心 在 这 形式 的 一个 椭圆 ,

在铁轨基础上，以中心为圆心，呈椭圆形铺设。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] ['læpɪŋ] [wel] [ə'krɔːs][ðə; ði]['sentər][reɪl] ;
with the heads lapping well across the center rail ;
和 这 头部 交叠 出色地 穿过 这 中心 轨 ;

头部与中心导轨充分重叠;

[læp][hæf][ænd; ənd][kən'tɪnjuː][tuː; tə][leɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌn'tɪl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz] ['kʌvərd] .
lap half and continue to lay towards the outside until foundation is covered .
膝 一半 和 继续 到 躺 向 这 外部 直到 基础 是 涵盖 .

将一半搭接起来，继续向外铺设，直到地基被覆盖。

[naʊ] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][leɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] [ə'raʊnd] , ['niːðər] ['leɪɪŋ] [aʊt][ɔːr]
Now commence at the outside and lay a course around , neither laying out or
现在 开始 在 这 外部 和 躺 一个 课程 大约 , 两者都不 躺下 出去 或者
['drɔːɪŋ] [ɪn] ,
drawing in ,
绘画 在 ,

现在从外围开始，绕着外围画一条路线，既不向内收线也不向外延伸。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['erər] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lɪptɪk(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ;
except to correct any little error that may occur in the elliptical form of the stack ;
除了 到 正确的 任何 小的 错误 那 可能 发生 在 这 椭圆形 形式 的 这 堆 ;

除了纠正堆栈椭圆形状中可能出现的任何小误差之外;

[kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər] , [bʌt; bət][dəunt][fɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tuː] [fʊl] ;
complete the courses to the center , but don't fill the middle too full ;
完全的 这 课程 到 这 中心 , 但 不 充满 这 中间 也 满的 ;

完成通往中心的路线，但不要把中间填得太满;

[ɪf] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɪz]['loʊər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [leɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [kɔːrs] [ə'raʊnd][ˌaʊt'saɪd] ;
if the outside is lower than the middle , lay a double course around outside ;
如果 这 外部 是 降低 比 这 中间 , 躺 一个 双倍的 课程 大约 外部 ;

如果外侧低于中间，则在外侧铺设双层砖;

[kiːp] [jʊr; jər] [stæk] [flæt] — [fʊl] [æz; əz] [haɪ] [æt; ət][ˌaʊtˈsaɪd][æz; əz]['sentər] ; [bɪld] [ðə; ði][fɜːrst][loʊd]
keep your stack flat — full as high at outside as center ; build the first load
保持 你的 堆 平坦的 — 满的 作为 高的 在 外部 作为 中心 ; 建造 这 第一的 加载
[streɪt] [ʌp] ,
straight up ,
直的 向上 ,

保持堆垛平整——外侧和中间高度要一样高；第一堆货物要垂直堆放。

['niːðər] ['leɪɪŋ] [aʊt][ɔːr] ['drɔːɪŋ] [ɪn] , [ɪf] [ðə; ði] [stæk] [ɪz][tuː; tə][kən'teɪn] [ten][ɔːr] [twelv] ['loʊdz] ;
neither laying out or drawing in , if the stack is to contain ten or twelve loads ;
两者都不 躺下 出去 或者 绘画 在 , 如果 这 堆 是 到 包含 十 或者 十二 负载 ;

如果堆垛要装十或十二捆货物，则既不放样也不收样；

[ɪf] [eɪt] [ɔːr][naɪn] , [leɪ][ðə; ði][læst] [kɔːrs] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
if eight or nine , lay the last course out a little .
如果 八 或者 九 , 躺 这 最后的 课程 出去 一个 小的 .

如果是八九道菜，最后一道菜可以稍微放慢速度。

['leɪɪŋ] [aʊt] .
LAYING OUT .
躺下 出去 .

布局。

[ɪf] [ðə; ði] [stæk] [ɪz][flæt][ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [æn; ən] [ɪˈlɪps] [æz; əz][ðə; ði]
If the stack is flat and as near an ellipse as the
如果 这 堆 是 平坦的 和 作为 靠近 一个 椭圆 作为 这

如果堆栈是平坦的，并且尽可能接近椭圆，

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[aɪ] [kæn; kən][dʒʌdʒ] , ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [stæk] ['prɑːpərli] ['bæləns t] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] .
eye can judge , laying out and keeping the stack properly balanced will be very easy .
眼睛 能 法官 , 躺下 出去 和 保持 这 堆 适当地 均衡 将要 是 非常 简单的 .

肉眼可以判断，摆放和保持堆叠平衡非常容易。

[draɪv] ['ɔːltərnət] ['loʊdz][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] :
Drive alternate loads on opposite sides of the stack :
驾驶 备用 负载 在 对面的 侧面 的 这 堆 :

在堆垛两侧交替驱动负载：

[ðɪs] [wɪl] [help][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stæk] ['prɑːpərli] ['bæləns t] .
this will help to keep the stack properly balanced .
这 将要 帮助 到 保持 这 堆 适当地 均衡 .

这将有助于保持堆栈的平衡。

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [diˈtekts] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l] ,
If the eye detects a place that seems to be lower than the general level ,
如果 这 眼睛 检测 一个 地方 那 似乎 到 是 降低 比 这 一般的 等级 ,

如果眼睛发现某个地方似乎低于周围水平面，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['leɪɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [ðer; ðər][ðæn; ðən][æt; ət]
it will be found that it was caused by laying out more there than at
它 将要 是 成立 那 它 曾是 导致 经过 躺下 出去 更多的 那里 比 在
['ʌðər] [pɔɪnts] ;
other points ;
其他 积分 ;

将会发现，这是由于那里的铺设量比其他地方多造成的；

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['diːfekt] , [drɔː] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [pɔɪnt] [sɪks] ,

to	remedy	this	defect	,	draw	in	the	next	outside	course	at	the	low	point	six	,
到	补救	这	缺点	,	画	在	这	下一个	外部	课程	在	这	低的	观点	六	,

为了弥补这一缺陷，在低点六绘制下一个外侧路线，

[eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] .

eight	or	ten	inches	,	according	to	the	depression	.
八	或者	十	英寸	,	根据	到	这	沮丧	.

根据洼地情况，深度为八到十英寸。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] ,

The	greater	the	depression	,	the	more	it	should	be	drawn	in	,
这	更大的	这	沮丧	,	这	更多的	它	应该	是	绘制	在	,

萧条越严重，就越应该被吸引进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌɪn'saɪd] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌvd] [aʊt] ['nɪrli] [tuː; tə]

and	the	next	inside	course	at	the	low	point	should	be	shoved	out	nearly	to
和	这	下一个	里面	课程	在	这	低的	观点	应该	是	推搡	出去	几乎	到

[ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] ,

the	buts	of	the	outside	course	,
这	但是	的	这	外部	课程	,

下一个内侧球道在最低点的位置应该被推到几乎与外侧球道的球杆末端齐平的位置。

[ðen] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

then	continue	to	build	as	though	nothing	had	happened	.
然后	继续	到	建造	作为	尽管	没有什么	有	发生	.

然后继续建设，就好像什么都没发生过一样。

[ɪf] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði][nekst][ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] ['fɑːrðər] [aʊt] ,

If	a	high	place	should	be	observed	,	the	next	outside	course	should	be	laid	farther	out	,
如果	一个	高的	地方	应该	是	观察到	,	这	下一个	外部	课程	应该	是	铺设	更远	出去	,

如果需要观察高地，则下一个外侧路线应设置在更远的地方。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [kɔːrs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [drɔːn] [wel] [ɪn] .

and	inside	course	at	this	point	drawn	well	in	.
和	里面	课程	在	这	观点	绘制	出色地	在	.

目前来看，内线形势一片大好。

[glæns] ['friːkwəntli] ['oʊvər][ðə; ði] [stæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['prez(ə)nts][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪps] ,

Glance	frequently	over	the	stack	and	see	if	the	outside	presents	the	appearance	of	an	ellipse	,
瞥一眼	频繁地	超过	这	堆	和	看	如果	这	外部	礼物	这	外貌	的	一个	椭圆	,

经常扫视一下纸堆，看看它的外侧是否呈现椭圆形。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [spɑːts] .

and	keep	a	sharp	lookout	for	high	and	low	spots	.
和	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	高的	和	低的	地点	.

时刻留意高地和低洼处。

[ɪf] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz] [tuː] [fʊl] , [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [slɪp] [aʊt] ,

If	the	middle	is	too	full	,	the	outside	will	slip	out	,
如果	这	中间	是	也	满的	,	这	外部	将要	滑	出去	,

如果中间部分太满，外面的部分就会滑出来。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][dʒɑːb][ʌv; əv] ['prɔpiŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

and	an	undesirable	job	of	propping	will	begin	.
和	一个	不理想的	工作	的	支撑	将要	开始	.

然后一项令人不快的支撑工作就要开始了。

[pʊt][ɪn] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stæk] [bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [drɔː]
Put **in** **two** **thirds** **of** **what** **is** **intended** **for** **the** **stack** **before** **commencing** **to** **draw**
放 在 二 三分之一 的 什么 是 故意的 为了 这 堆 前 开始 到 画
[ɪn] .
in **.**
在 .

在开始抽牌之前，先放入计划放入牌堆的三分之二的牌。

[dəunt][let][ə; eɪ] [stæk] [stænd]['oʊvər] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ]
Don't **let** **a** **stack** **stand** **over** **night** **at** **this** **stage**
不 让 一个 堆 站立 超过 夜晚 在 这 阶段

在这个阶段，不要让一叠叠的木柴隔夜堆放。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [bʌt; bət][pʊt][ɑːn][ðə; ði][nekst] [tuː] ['loʊdz][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
if **it** **can** **be** **avoided** **,** **but** **put** **on** **the** **next** **two** **loads** **as** **quickly** **as**
如果 它 能 是 避免 , 但 放 在 这 下一个 二 负载 作为 迅速地 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

如果可以避免，但要尽快开始接下来的两批衣物洗涤。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [wɪl] ['set(ə)l]['ræpɪdli] .
for **the** **outside** **of** **the** **stack** **will** **settle** **rapidly** **.**
为了 这 外部 的 这 堆 将要 定居 快速 .

因为堆体外侧会迅速沉降。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
FILLING **THE** **MIDDLE** **.**
填充 这 中间 .

填充中间部分。

[leɪ] [ə; eɪ] [tɪr] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [θruː] [ðə; ði]['sentər] [hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ,
Lay **a** **tier** **of** **bundles** **through** **the** **center** **half** **the** **length** **of** **the** **stack** **,**
莱 一个 层级 的 捆绑 通过 这 中心 一半 这 长度 的 这 堆 ,

在堆叠物中间一半长度的位置铺上一层捆扎好的物品，

['ɔːltərneɪtɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] [bʌts] , [ðen] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] ['læpɪŋ]
alternating **heads** **and** **buts** **,** **then** **lay** **a** **course** **around** **with** **the** **heads** **lapping**
交替 头部 和 但是 , 然后 躺 一个 课程 大约 和 这 头部 交叠
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪr] ;
across **the** **middle** **tier** **;**
穿过 这 中间 层级 ;

交替放置头部和底部，然后围绕中心铺设一条路线，使头部覆盖中间层；

[naʊ] [ə'nʌðər] [tɪr] [θruː] [ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd] [tuː] ['kɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
now **another** **tier** **through** **the** **center** **,** **and** **two** **courses** **around** **it** **;**
现在 其他 层级 通过 这 中心 , 和 二 课程 大约 它 ;

现在中间又增加了一层，周围还有两条路线；

[ðen] [ə'nʌðər] [tɪr] [æt; ət]['sentər][ænd; ənd] ['kɔːrsɪz] [ə'raʊnd] ,
then **another** **tier** **at** **center** **and** **courses** **around** **,**
然后 其他 层级 在 中心 和 课程 大约 ,

然后中心还有一层，周围是课程，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['sentər][ɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ,
until **the** **center** **is** **three** **or** **four** **feet** **higher** **than** **the** **outside** **of** **the** **stack** **,**
直到 这 中心 是 三 或者 四 脚 更高 比 这 外部 的 这 堆 ,

直到中心比堆体外侧高出三四英尺为止，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [kɔːrs] [leɪd] [læps][hæf] [weɪ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][bænd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd]

and	the	last	course	layed	laps	half	way	from	head	to	band	on	the	outside
和	这	最后的	课程	铺设	圈数	一半	方式	从	头	到	乐队	在	这	外部

[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] .

course	of	the	stack	.
课程	的	这	堆	.

最后一道赛道从赛道顶部到赛道外侧中间位置铺设了赛道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [waɪl] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ,

It	will	be	seen	that	while	building	the	main	part	of	the	stack	,
它	将要	是	已见	那	尽管	建筑	这	主要的	部分	的	这	堆	,

可以看出，在构建堆栈的主体部分时，

[ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [wɜːr; wər][leɪd][frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə][ˈsentər] ,

the	courses	were	laid	from	outside	to	center	,
这	课程	是	铺设	从	外部	到	中心	,

课程是从外向内铺设的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] ,

and	while	filling	the	middle	or	putting	in	the	stuffing	,
和	尽管	填充	这	中间	或者	推杆	在	这	馅	,

在填充中间部分或放入馅料时，

[ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ɑːr; ər][leɪd][frʌm; frəm][ˈsentər] [tɔːrdz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

the	courses	are	laid	from	center	towards	outside	.
这	课程	是	铺设	从	中心	向	外部	.

课程是从中心向外铺设的。

[naʊ] [kəˈmens] [ˌaʊtˈsaɪd] , [leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] , [ˈhedz] [aʊt] , [hæf] [weɪ] [frʌm; frəm][bænd][tuː; tə][bʌt; bət]

Now	commence	outside	,	lay	a	course	,	heads	out	,	half	way	from	band	to	but
现在	开始	外部	,	躺	一个	课程	,	头部	出去	,	一半	方式	从	乐队	到	但

[ɑːn][ˌaʊtˈsaɪd] [kɔːrs] ,

on	outside	course	,
在	外部	课程	,

现在从室外开始，规划路线，出发，走到乐队中间，但走外侧路线，

[ðen] [tɜːrn] [bʌts] [aʊt] , [læp][hæf][ænd; ənd] [leɪ] [tuː; tə] [ˈsentər] ; [ðen] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [əˈraʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd]

then	turn	buts	out	,	lap	half	and	lay	to	center	;	then	lay	a	course	around	outside
然后	转动	但是	出去	,	膝	一半	和	躺	到	中心	;	然后	躺	一个	课程	大约	外部

,

,

,

然后将屁股翻出来，绕一半圈，然后放到中心；然后在外面绕一圈，

[ˈniːðər] [ˈleɪɪŋ] [aʊt][ɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] .

neither	laying	out	or	drawing	in	.
两者都不	躺下	出去	或者	绘画	在	.

既不布局也不绘制。

[naʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] :

Now	comes	a	point	that	should	not	be	overlooked	:
现在	来	一个	观点	那	应该	不是	是	被忽视的	:

现在，有一点不容忽视：

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] , [bʌts] [aʊt] , [ˈlæpɪŋ] [hæf] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˈhedz] [tuː; tə][bænd][ɑːn][ˌaʊtˈsaɪd] [kɔːrs] ;

Lay	a	course	,	buts	out	,	lapping	half	way	from	heads	to	band	on	outside	course	;
莱	一个	课程	,	但是	出去	,	交叠	一半	方式	从	头部	到	乐队	在	外部	课程	;

布置路线，但要绕圈，从赛道的头部绕到外侧赛道的带子中间；

[ðen] [læp][hæf][ænd; ənd] [leɪ] [tuː; tə] ['sentər] .

then	lap	half	and	lay	to	center	.
然后	膝	一半	和	躺	到	中心	.

然后绕成两半，摊开到中间。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔːrs] [hæf] [weɪ] [frʌm; frəm] ['hedz] [tuː; tə]

The	reason	for	laying	the	buts	of	second	course	half	way	from	heads	to
这	原因	为了	躺下	这	但是	的	第二	课程	一半	方式	从	头部	到

[bænd] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest]

band	is	to	give	the	buts	of	the	next	outside	course	above	a	chance	to	rest
乐队	是	到	给	这	但是	的	这	下一个	外部	课程	多于	一个	机会	到	休息

['fɜːrmli] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːrs] [bɪ'loʊ] ,

firmly	on	the	course	below	,
牢牢	在	这	课程	以下	,

之所以将第二层砖的砖墩放置在砖头到砖带中间的位置，是为了让上面一层砖的砖墩能够牢固地搭在下面的砖块上。

['liːvɪŋ] [noʊ] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [speɪs] ;

leaving	no	unoccupied	space	;
离开	不	空置	空间	;

不留任何空余空间;

[ɪf] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔːrs] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] ,

if	the	buts	of	second	course	were	laid	out	to	the	band	of	outside	course	,
如果	这	但是	的	第二	课程	是	铺设	出去	到	这	乐队	的	外部	课程	,

如果第二道菜的菜品摆放在外道菜的菜品带上，

[ðen] [ðə; ði] [nekst] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] [ə'bʌv] , ['biːɪŋ] [drɔːn] [ɪn] ,

then	the	next	outside	course	above	,	being	drawn	in	,
然后	这	下一个	外部	课程	多于	,	存在	绘制	在	,

然后是上面下一个外侧路线，被吸引过来，

[wʊd] [rest] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [bænd] [tuː; tə] [bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv]

would	rest	one	-	third	of	the	way	from	band	to	but	,	on	the	buts	of
会	休息	一	-	第三	的	这	方式	从	乐队	到	但	,	在	这	但是	的

[ðə; ði] [kɔːrs] [bɪ'loʊ] ,

the	course	below	,
这	课程	以下	,

会停在从乐队到巴特的三分之一处，停在下面课程的巴特上，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər] [reɪn] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [stæk] .

leaving	a	space	for	rain	to	drive	in	and	wet	the	stack	.
离开	一个	空间	为了	雨	到	驾驶	在	和	湿的	这	堆	.

留出空间让雨水流入并润湿烟囱。

[drɔː] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] ['ræpɪdli] ;

Draw	in	outside	course	rapidly	;
画	在	外部	课程	快速	;

快速画出外线路线;

[leɪ] [bʌts] [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔːrs] [hæf] [weɪ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [bænd] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] [æz; əz]

lay	buts	of	second	course	half	way	from	head	to	band	on	outside	course	as
躺	但是	的	第二	课程	一半	方式	从	头	到	乐队	在	外部	课程	作为

[lɔːŋ] [æz; əz] [stæk] [tɑːp] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ;

long	as	stack	top	is	large	enough	;
长的	作为	堆	顶部	是	大的	足够的	;

在外侧赛道上，从头部到带状物中间放置第二道菜的菜头，只要菜堆顶部足够大即可;

[kiːp] ['mɪd(ə)l] [wel] [paɪld] [ʌp] .

keep	middle	well	piled	up	.
保持	中间	出色地	堆积	向上	.

保持中间部分堆积良好。

[ə; eɪ] [stæk] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] ['veri] ['ræpɪdli] ,
A **stack** **can** **be** **drawn** **in** **very** **rapidly** **,**
一个 堆 能 是 绘制 在 非常 快速 ,

堆栈可以非常迅速地被绘制出来，

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][reɪn] ,
without **danger** **of** **taking** **in** **water** **from** **a** **protracted** **rain** **,**
没有 危险 的 采取 在 水 从 一个 拖延 雨 ,

不会因持续降雨而进水，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [grəuz] [griːn] ,
even **if** **the** **outside** **of** **the** **stack** **grows** **green** **,**
甚至 如果 这 外部 的 这 堆 生长 绿色的 ,

即使堆栈外部长出了绿色的植物，

[noʊ] [ʃiːf] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wet] [ə'bʌv] [ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [stæk] [draɪ] ,
no **sheaf** **will** **be** **found** **wet** **above** **the** **band** **,** **and** **the** **middle** **of** **stack** **dry** **,**
不 捆 将要 是 成立 湿的 多于 这 乐队 , 和 这 中间 的 堆 干燥 ,

捆扎带以上不会发现潮湿的麦捆，捆垛中间部分会干燥。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] [θætʃ] [ruːf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [stæk] .
for **the** **buts** **of** **outside** **course** **will** **form** **a** **thatch** **roof** **to** **protect** **the** **stack** **.**
为了 这 但是 的 外部 课程 将要 形式 一个 苫 屋顶 到 保护 这 堆 .

外侧的木桩将形成茅草屋顶来保护烟囱。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [tɑːp] ['bʌndlz] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The **placing** **of** **a** **few** **top** **bundles** **is** **a** **matter** **of** **small** **importance** **.**
这 放置 的 一个 很少 顶部 捆绑 是 一个 事情 的 小的 重要性 .

摆放几束最上面的花束并不重要。

[ɪf] [ə; eɪ] [stæk] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli]
If **a** **stack** **has** **been** **properly**
如果 一个 堆 有 到过 适当地

如果堆栈已正确

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ɪndʒəri] [ɪf] [tɑːp] ['bʌndlz] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] [ɔːf] .
built **it** **will** **receive** **but** **little** **injury** **if** **top** **bundles** **should** **blow** **off** **.**
建造 它 将要 收到 但 小的 受伤 如果 顶部 捆绑 应该 吹 离开 .

它结构坚固，即使顶部的捆扎物被吹掉，也不会受到太大损坏。

[ə; eɪ][strænd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]['waɪər] , [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɔːr] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə] [weɪt]
A **strand** **or** **two** **of** **wire** **,** **with** **sticks** **or** **stones** **at** **the** **ends** **to** **weight**
一个 链 或者 二 的 金属丝 , 和 棍子 或者 石头 在 这 结束 到 重量
[ðem; ðəm] [daʊn] ,
them **down** **,**
他们 向下 ,

一两根铁丝，两端系上木棍或石头用来增加重量，

[wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hoʊld][ðə; ði][tɑːp][ɪn] [pleɪs] .
will **usually** **hold** **the** **top** **in** **place** **.**
将要 通常 抓住 这 顶部 在 地方 .

通常可以固定住顶部。

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .
RECAPITULATION **.**
概括 .

概括。

[ðə; ði][fɜːrst][loʊd] ['biːɪŋ] [bɪlt] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][flæt][ɑːn][tɑːp][fɔːrmz][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]
The 这 **first** 第一的 **load** 加载 **being** 存在 **built** 建造 **straight** 直的 **up** 向上 **and** 和 **flat** 平坦的 **on** 在 **top** 顶部 **forms** 表格 **a** 一个 **firm** 公司 **and** 和 **secure** 安全的
[beɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['ʌpər] ['strʌktʃər] .
base 根据 **on** 在 **which** 哪个 **to** 到 **build** 建造 **the** 这 **upper** 上 **structure** 结构 **.** .

首先，将第一层荷载垂直平放在顶部，形成一个坚实稳固的基础，在此基础上可以建造上层结构。

['leɪɪŋ] [aʊt][ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ,
Laying 躺下 **out** 出去 **or** 或者 **putting** 推杆 **in** 在 **the** 这 **bulge** 凸出 **is** 是 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **stack** 堆 **,** ,

堆叠过程中，最重要的部分是放置或放置凸起部分。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] ; [baɪ] ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
for 为了 **it** 它 **contains** 包含 **the** 这 **greater** 更大的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **grain** 粮食 **;** ; **by** 经过 **laying** 躺下 **out** 出去 **and** 和 **keeping** 保持
[ðə; ði] [stæk] [flæt] ,
the 这 **stack** 堆 **flat** 平坦的 **,** ,

因为它包含了大部分的谷物；通过平铺并保持粮堆平整，

[ðə; ði][wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stæk] ['setlz] [ðə; ði] [bʌts] [wɪl]
the 这 **work** 工作 **can** 能 **be** 是 **done** 完毕 **rapidly** 快速 **,** , **and** 和 **when** 什么时候 **the** 这 **stack** 堆 **settles** 定居点 **the** 这 **buts** 但是 **will** 将要
[hæŋ] [daʊn] ,
hang 悬挂 **down** 向下 **,** ,

这项工作可以很快完成，当铁垛稳定下来后，铁锭就会垂下来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ʌp] .
for 为了 **there** 那里 **is** 是 **nothing** 没有什么 **to** 到 **hold** 抓住 **them** 他们 **up** 向上 **.** .

因为没有任何东西可以阻挡它们。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] ['ræftəz][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]
Filling 填充 **the** 这 **middle** 中间 **corresponds** 对应 **to** 到 **putting** 推杆 **rafters** 椽子 **on** 在 **a** 一个 **building** 建筑 **to** 到 **support** 支持 **the** 这
[ruːf] .
roof 屋顶 **.** .

填充中间部分就好比在建筑物上安装椽子来支撑屋顶。

[sə'dʒestʃənz] .
SUGGESTIONS 建议 **.** .

建议。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,
I 我 **have** 有 **found** 成立 **in** 在 **the** 这 **course** 课程 **of** 的 **a** 一个 **long** 长的 **experience** 经验 **,** ,

我在长期的经验中发现，

[ðæt] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] ,
that 那 **a** 一个 **foundation** 基础 **eleven** 十一 **or** 或者 **twelve** 十二 **feet** 脚 **wide** 宽的 **and** 和 **eighteen** 十八 **or** 或者 **twenty** 二十 **feet** 脚 **long** 长的 **,** ,

那是一个宽十一英尺或十二英尺，长十八英尺或二十英尺的地基，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stæk] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪps] ,
and 和 **a** 一个 **stack** 堆 **built** 建造 **in** 在 **the** 这 **form** 形式 **of** 的 **an** 一个 **ellipse** 椭圆 **,** ,

以及一个以椭圆形构建的堆栈，

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][kən'teɪn][ten][ɔːr] [twelv] [lɑːrdʒ]['loʊdz] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst]

and	so	as	to	contain	ten	or	twelve	large	loads	,	to	be	the	most
和	所以	作为	到	包含	十	或者	十二	大的	负载	,	到	是	这	最多

[kən'viːniənt] [ænd; ənd]

convenient	and
方便的	和

以便容纳十到十二大批货物，这样最方便也最方便。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

economical	.
经济	.

经济。

[greɪn][kæn; kən][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ɪn][smɔːl]

Grain	can	be	put	into	a	stack	of	this	size	much	more	rapidly	than	in	small
粮食	能	是	放	进入	一个	堆	的	这	尺寸	很多	更多的	快速	比	在	小的

[stæks] .

stacks	.
堆栈	.

谷物堆成这种大小的垛比堆成小垛要快得多。

[ɪf] [ə; eɪ] [stæk] [ɪz] [bɪlt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] ['leɪbər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] ['bʌndlz]

If	a	stack	is	built	much	larger	it	will	require	more	labor	to	pass	the	bundles
如果	一个	堆	是	建造	很多	更大的	它	将要	要求	更多的	劳动	到	经过	这	捆绑

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [stæk] ,

across	the	stack	,
穿过	这	堆	,

如果堆垛规模过大，就需要更多的人力来搬运捆扎好的货物。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [mʌtʃ] ['haɪər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɑːpt] [aʊt] ,

and	will	have	to	be	carried	much	higher	before	it	is	topped	out	,
和	将要	有	到	是	携带	很多	更高	前	它	是	顶峰	出去	,

而且必须被提升到更高的高度才能达到顶峰。

[wɪtʃ] [teɪks] [taɪm][ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk] .

which	takes	time	and	hard	work	.
哪个	需要	时间	和	难的	工作	.

这需要时间和努力。

[ðə; ðɪ][ɪ'lɪptɪk(ə)l][fɔːrm][aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ðɪ][best] ;

The	elliptical	form	I	have	found	the	best	;
这	椭圆形	形式	我	有	成立	这	最好的	;

我发现椭圆形是最好的;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stæk] ,

with	a	load	driven	to	the	side	of	the	stack	,
和	一个	加载	驱动	到	这	边	的	这	堆	,

负载被驱动到堆垛侧面，

[ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] [ɪz]['nevər] ['veri][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['stækər] ; [ðə; ðɪ] [stæk] [ɪz] ['iːzəli] [kept] ['bæləns] ,

the	pitcher	is	never	very	far	from	the	stacker	;	the	stack	is	easily	kept	balanced	,
这	投手	是	绝不	非常	远的	从	这	堆叠器	;	这	堆	是	容易地	保留	均衡	,

水壶始终离叠水器不远；水壶堆很容易保持平衡。

[ænd; ənd][æt; ət] ['θreʃɪŋ] [taɪm][ðə; ðɪ][greɪn][ɪz] ['redɪli] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

and	at	threshing	time	the	grain	is	readily	got	to	the	machine	.
和	在	脱粒	时间	这	粮食	是	容易	得到	到	这	机器	.

到了脱粒的时候，谷物就能很容易地送到机器那里。

[ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [stæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ðə; ði] ['stækər] [gets] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	a	round	stack	of	the	same	size	,	the	stacker	gets	farther	away	from	the
在	一个	圆形的	堆	的	这	相同的	尺寸	,	这	堆叠器	获得	更远	离开	从	这

['pɪtʃər] ,

pitcher	,
投手	,

在大小相同的圆形堆叠中，堆叠者会离投手越来越远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] [skɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [raʊnd] [stæk] ['prɑːpərli] ['bælənst] ; [bʌt; bət] [ɪf]

and	it	requires	more	skill	to	keep	a	round	stack	properly	balanced	;	but	if
和	它	需要	更多的	技能	到	保持	一个	圆形的	堆	适当地	均衡	;	但	如果

[ə; eɪ] [raʊnd] [stæk] ,

a	round	stack	,
一个	圆形的	堆	,

保持一叠圆形纸牌的平衡需要更高的技巧；但如果一叠圆形纸牌，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['setld] , [lʊks] [laɪk][æn; ən] [eg] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

after	it	is	finished	and	settled	,	looks	like	an	egg	standing	erect	on	the	large
后	它	是	完成的	和	定居	,	看起来	喜欢	一个	蛋	常设	直立	在	这	大的

[end] ,

end	,
结尾	,

完成后，表面平静下来，看起来像一个大头竖立的鸡蛋。

[ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [lʊks] [wel] , [tuː] .

that	is	good	enough	;	it	will	not	take	water	,	and	looks	well	,	too	.
那	是	好的	足够的	;	它	将要	不是	拿	水	,	和	看起来	出色地	,	也	.

这样就足够好了；它不会进水，而且看起来也不错。

[ə; eɪ] [skwer] [stæk] , [ɔːr][wʌn][wɪð; wɪθ]['kɔːrnərz] , [ɪz] ['iːzəli] [kept] ['bælənst] ,

A	square	stack	,	or	one	with	corners	,	is	easily	kept	balanced	,
一个	正方形	堆	,	或者	一	和	角落	,	是	容易地	保留	均衡	,

正方形的堆叠，或者带有棱角的堆叠，很容易保持平衡。

[bʌt; bət][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['fʊlnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	turning	the	corners	there	is	too	much	fullness	at	the	heads	of	the
但	在	转弯	这	角落	那里	是	也	很多	饱腹感	在	这	头部	的	这

['bʌndlz] ,

bundles	,
捆绑	,

但是转弯时，发束顶部过于蓬松。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stæk] ['setlz] [ðer; ðər] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi][ə; eɪ][sæg][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə]

and	when	the	stack	settles	there	will	usually	be	a	sag	on	each	side	to
和	什么时候	这	堆	定居点	那里	将要	通常	是	一个	下垂	在	每个	边	到

[kætʃ] ['wɔːtər] .

catch	water	.
抓住	水	.

当烟囱沉降时，两侧通常会出现下陷，以便积水。

[tuː] [steɪks] , [wʌn] [eɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ten][rɑːdz][ə'weɪ] ,

Two	stakes	,	one	eight	and	the	other	ten	rods	away	,
二	赌注	,	一	八	和	这	其他	十	杆	离开	,

两根木桩，一根距离八杆，另一根距离十杆。

[ænd; ənd][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

and	in	line	with	the	center	of	foundation	,
和	在	线	和	这	中心	的	基础	,

并与地基中心线对齐，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['stækər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stæk] [wel] ['bæləns] ,
will sometimes assist the stacker in keeping his stack well balanced ,
将要 有时 协助 这 堆叠器 在 保持 他的 堆 出色地 均衡 ,

有时会帮助叠堆者保持堆垛的平衡，

[fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] ['weðər] [ðə; ði]['sentər][ɪz][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for at a glance he can tell whether the center is in line with the
为了 在 一个 瞥一眼 他 能 告诉 无论 这 中心 是 在 线 和 这
[steɪks] .
stakes .
赌注 .

他一眼就能看出中心是否与赌注相符。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bɪld] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fænsi] [dik'teits] , ['iːðər] [raʊnd] , [ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɔːr] [skwer] , [bʌt; bət]
A man may build , as his fancy dictates , either round , elliptical or square , but
一个 男人 可能 建造 , 作为 他的 想要 规定 , 任何一个 圆形的 , 椭圆形 或者 正方形 , 但
[ɪn][ɔːl] ,
in all ,
在 全部 ,

一个人可以随心所欲地建造圆形、椭圆形或方形的建筑，但总而言之，

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] — [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
the same general principles must be observed — the lower part of the
这 相同的 一般的 原则 必须 是 观察到 — 这 降低 部分 的 这
[stæk] [bɪlt] [streɪt] [ʌp] ;
stack built straight up ;
堆 建造 直的 向上 ;

必须遵守相同的基本原则——堆栈的下部垂直向上搭建；

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʌldʒ] [wɪtʃ] ['setlz] [daʊn] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['nɪrli] [kən'siːlz] [ðə; ði]['loʊər][pɑːrt] ,
put in a bulge which settles down around and nearly conceals the lower part ,
放 在 一个 凸出 哪个 定居点 向下 大约 和 几乎 隐藏 这 降低 部分 ,

插入一个凸起物，使其下垂并几乎完全遮盖住下半部分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌldʒ] [haɪ] ; ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['sentər]
leaving the center of the bulge high ; filling the middle to support the center
离开 这 中心 的 这 凸出 高的 ; 填充 这 中间 到 支持 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] .
of the top .
的 这 顶部 .

使凸起的中心保持高位；填充中间部分以支撑顶部的中心。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [gʊd] ['stækɪŋ] [dɪ'pendz] .
These are the principles on which good stacking depends .
这些 是 这 原则 在 哪个 好的 堆叠 取决于 .

这些是良好堆叠所依赖的原则。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][gets][ðem; ðəm] [wel] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][dɪ'skɑːrdz][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi]
If a man gets them well fixed in his mind and discards the idea that he
如果 一个 男人 获得 他们 出色地 固定的 在 他的 头脑 和 丢弃 这 主意 那 他
[mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] ,
must keep the middle full from the ground up ,
必须 保持 这 中间 满的 从 这 地面 向上 ,

如果一个人能将这些想法牢记于心，并摒弃必须从下往上保持中间部分充实的想法，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dæmɪdʒd] [greɪn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['veri] [wɜːrst][ʌv; əv] ['siːznz] .

he	will	have	but	little	damaged	grain	,	even	in	the	very	worst	of	seasons	.
他	将要	有	但	小的	损坏的	粮食	,	甚至	在	这	非常	最差	的	季节	.

即使在最恶劣的季节，他的粮食损失也会很少。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][hænd] ['bʌndlz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] ['dæmɪdʒ][ðæn; ðən] [gʊd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [stæk] [ɪz]

A	boy	to	hand	bundles	is	usually	more	damage	than	good	until	a	stack	is
一个	男生	到	手	捆绑	是	通常	更多的	损害	比	好的	直到	一个	堆	是

[hæf] [bɪlt] ,

half	built	,
一半	建造	,

让男孩帮忙搬运捆扎的物品通常弊大于利，直到捆扎好的物品堆到一半为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ˌaʊt'saɪd] [kɔːrs] .

and	then	he	should	not	be	allowed	to	stand	on	outside	course	.
和	然后	他	应该	不是	是	允许	到	站立	在	外部	课程	.

那么就不应该允许他站在外场上。

[ɪf] ['præktɪk(ə)l] , [draɪv] ['ɔːltərnət] ['loʊdz][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ; [ðɪs] [ɪz] ['veri]

If	practical	,	drive	alternate	loads	on	opposite	sides	of	the	stack	;	this	is	very
如果	实际的	,	驾驶	备用	负载	在	对面的	侧面	的	这	堆	;	这	是	非常

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

desirable	,
理想	,

如果条件允许，尽量在堆垛两侧交替驱动负载；这样做非常理想。

[bʌt; bət] [ɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][draɪv][ɔːl][ɑːn]

but	if	,	from	the	nature	of	surroundings	,	it	is	necessary	to	drive	all	on
但	如果	,	从	这	自然	的	周围环境	,	它	是	必要的	到	驾驶	全部	在

[wʌn][saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

但如果由于周围环境的限制，必须全部靠一侧行驶，

[drɔː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] ['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [tɔːrdz] [ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði]

draw	the	top	of	the	stack	over	a	foot	or	two	towards	the	side	where	the
画	这	顶部	的	这	堆	超过	一个	脚	或者	二	向	这	边	在哪里	这

[ˌʌn'loʊdɪŋ]

unloading
卸货

将堆垛顶部向卸货侧拉出一两英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɪz] [dʌn] ; [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [wɪl] ['set(ə)l] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ði][moʊst] , [wɪtʃ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]

is	done	;	the	opposite	side	will	settle	considerably	the	most	,	which	will	leave	the
是	完毕	;	这	对面的	边	将要	定居	相当	这	最多	,	哪个	将要	离开	这

[stæk] [streɪt] [ʌp] .

stack	straight	up	.
堆	直的	向上	.

完成了；另一侧会下沉得更多，这将使堆栈保持直立状态。

['fænsi] ['stækɪŋ] .

FANCY	STACKING	.
想要	堆叠	.

精美堆叠。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪrəmɪd] [stæk] ,
For **a** **pyramid** **stack** **,**
为了 一个 金字塔 堆 ,

对于金字塔堆叠来说，

[bɪld] [æz; əz]['juːʒuəl][ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [wer] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [kə'mensiz] ,
build **as** **usual** **up** **to** **within** **two** **or** **three** **rounds** **of** **where** **drawing** **in** **commences** **,**
建造 作为 通常 向上 到 之内 二 或者 三 回合 的 在哪里 绘画 在 开始 ,

照常进行，直到距离抽签开始还有两三轮为止。

[ðen] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]['sentər][ʌv; əv][saɪdz][ænd; ənd]['ɛndz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɝːvz] [tuː; tə]
then **draw** **in** **a** **little** **at** **center** **of** **sides** **and** **ends** **to** **bring** **the** **curves** **to**
然后 画 在 一个 小的 在 中心 的 侧面 和 结束 到 带来 这 曲线 到
[streɪt] [laɪnz] ;
straight **lines** **;**
直的 线条 ;

然后稍微向内收拢边和端的中心，使曲线变成直线；

[kiːp] [ðə; ði]['kɔːrnərz] [wel] [aʊt] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['rektæŋg(ə)l][ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]
keep **the** **corners** **well** **out** **,** **observing** **the** **form** **of** **a** **rectangle** **in** **filling** **the**
保持 这 角落 出色地 出去 , 观察 这 形式 的 一个 长方形 在 填充 这
['mɪd(ə)l] ,
middle **,**
中间 ,

保持四个角向外突出，填充中间部分时注意保持矩形的形状。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][tɑːp] .
and **finish** **to** **top** **.**
和 结束 到 顶部 .

并最终名列榜首。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːθɪk] [stæk] , [bɪld] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][wʌn][ʌn'tɪl] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn] ,
For **a** **gothic** **stack** **,** **build** **an** **ordinary** **one** **until** **commencing** **to** **draw** **in** **,**
为了 一个 哥特 堆 , 建造 一个 普通的 一 直到 开始 到 画 在 ,

对于哥特式堆栈，先搭建一个普通的堆栈，直到开始向内绘制为止。

[ðen] [drɔː] [ɪn][ðə; ði]['oʊv(ə)l]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [bɪld] ['sentər][ʌv; əv][saɪdz][ænd; ənd]['ɛndz] [streɪt] [ʌp]
then **draw** **in** **the** **oval** **corners** **and** **build** **center** **of** **sides** **and** **ends** **straight** **up**
然后 画 在 这 椭圆形 角落 和 建造 中心 的 侧面 和 结束 直的 向上
.
:
.

然后画出椭圆的角，并沿着边和端向上画出中心线。

[fɔːr; fər][æn; ən][eks] [stæk] [drɔː] [ɪn][saɪdz][ænd; ənd]['ɛndz] ; [bɪld] ['sentər] [streɪt] [ʌp] .
For **an** **X** **stack** **draw** **in** **sides** **and** **ends** **;** **build** **center** **straight** **up** **.**
为了 一个 X 堆 画 在 侧面 和 结束 ; 建造 中心 直的 向上 .

X 型堆叠时，先画出侧面和末端；然后向上堆叠中心部分。

[ðiːz] [stæks] [lʊk] ['veri] [ˌɔːrnə'ment(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɑːrm][ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [wel] ,
These **stacks** **look** **very** **ornamental** **on** **a** **premium** **farm** **and** **will** **save** **well** **,**
这些 堆栈 看 非常 装饰 在 一个 优质的 农场 和 将要 节省 出色地 ,

这些柴堆在高档农场上看起来非常美观，而且能很好地节省资金。

[bʌt; bət] [teɪk] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [stæk] [tɑːps] .
but **take** **more** **time** **to** **build** **than** **ordinary** **stack** **tops** **.**
但 拿 更多的 时间 到 建造 比 普通的 堆 最高额 .

但比普通叠层桌面需要更多时间搭建。

['sæmp(ə)l] [stæk] .
SAMPLE **STACK** **.**
样本 堆 .

样品堆叠。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ,
With **some** **,** **the** **idea** **seems** **to** **prevail** **,**
和 一些 , 这 主意 似乎 到 占上风 ,

有些人似乎更认同这种观点。

[ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [fʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] .
that **the** **middle** **of** **the** **stack** **should** **be** **kept** **full** **from** **the** **ground** **up** **.**
那 这 中间 的 这 堆 应该 是 保留 满的 从 这 地面 向上 .

堆垛中间部分应该从底部向上保持满载。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [stæk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld] ,
With **the** **center** **high** **enough** **to** **protect** **the** **stack** **after** **it** **is** **settled** **,**
和 这 中心 高的 足够的 到 保护 这 堆 后 它 是 定居 ,

中心高度足够高，可以在堆叠稳定后保护堆叠体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ɔːr]['iːv(ə)n] [bɪld] [streɪt] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
it **is** **impossible** **to** **lay** **out** **or** **even** **build** **straight** **up** **,** **for** **the** **outside**
它 是 不可能的 到 躺 出去 或者 甚至 建造 直的 向上 , 为了 这 外部

从外部来看，不可能直接布局或建造。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ʃiːvz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['slɪpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['rendərd] [sloʊ]
sheaves **are** **constantly** **slipping** **out** **,** **and** **the** **process** **of** **building** **rendered** **slow**
捆 是 不断地 滑倒 出去 , 和 这 过程 的 建筑 渲染 慢的
[ænd; ənd] ['taɪərsəm] ,
and **tiresome** **,**
和 令人厌烦 ,

滑轮不断滑脱，导致施工过程缓慢而乏味。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stæk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['setld] ,
and **when** **the** **stack** **is** **completed** **and** **settled** **,**
和 什么时候 这 堆 是 完全的 和 定居 ,

当堆栈完成并稳定后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd]
it **will** **usually** **be** **found** **that** **the** **center** **has** **gone** **down** **so** **much** **and**
它 将要 通常 是 成立 那 这 中心 有 已消失 向下 所以 很多 和
[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][soʊ]['lɪt(ə)l] ,
the **outside** **so** **little** **,**
这 外部 所以 小的 ,

通常会发现，中心区域下降了很多，而外围区域下降的幅度却很小。

[ðæt] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːvz] [stɪk] [ʌp][ænd; ənd][fɔːrm] ['eksələnt] [kən'dʌktəz] [tuː; tə][wet]
that **the** **butts** **of** **the** **sheaves** **stick** **up** **and** **form** **excellent** **conductors** **to** **wet**
那 这 屁股 的 这 捆 戳 向上 和 形式 出色的 导体 到 湿的
[ðə; ði] [stæk] .
the **stack** **.**
这 堆 .

滑轮的轮端向上翘起，形成极佳的导热体，可以润湿钢卷。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət]['hɑːrvɪst][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ['stækər] , [ænd; ənd] [ɪf] , [bɪ'twiːn]
Usually **at** **harvest** **the** **country** **is** **full** **of** **good** **stackers** **,** **and** **if** **,** **between**
通常 在 收成 这 国家 是 满的 的 好的 堆叠器 , 和 如果 , 之间
[ðæt] [taɪm][ænd; ənd] ['θreʃɪŋ] ,
that **time** **and** **threshing** **,**
那 时间 和 脱粒 ,

通常在收割季节，全国各地都有很多优秀的堆垛机，如果在收割到脱粒之间，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][reɪn] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [θruː] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [nekst]
there **is** **little** **or** **no** **rain** **,** **they** **live** **through** **and** **there** **is** **a** **good** **supply** **next**
那里 是 小的 或者 不 雨 , 他们 居住 通过 和 那里 是 一个 好的 供应 下一个
[jɪr] ;
year **;**
年 ;

即使少雨或无雨，它们也能挺过难关，明年粮食供应充足；

[bʌt; bət] [ɪf] , [bɪ'twiːn] ['stækɪŋ] [ænd; ənd] ['θreʃɪŋ] , [ə; eɪ][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd][reɪn] [ə'kɜːrz] , [væst]
but **if** **,** **between** **stacking** **and** **threshing** **,** **a** **protracted** **rain** **occurs** **,** **vast**
但 如果 , 之间 堆叠 和 脱粒 , 一个 拖延 雨 发生 , 广阔的
['mʌltitjuːdz] [ɑːr; ər] [draʊnd] ,
multitudes **are** **drowned** **,**
众多 是 溺水 ,

但是，如果在堆垛和脱粒之间遇到持续降雨，就会有大量人员被淹死。

[soʊ] [ðæt] , [æt; ət] ['θreʃɪŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [fjuː] [gʊd] ['stækər] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'laɪv] .
so **that** **,** **at** **threshing** **time** **,** **but** **few** **good** **stackers** **are** **found** **alive** **.**
所以 那 , 在 脱粒 时间 , 但 很少 好的 堆叠器 是 成立 活 .

因此，到了脱粒的时候，很少有好的堆垛工还能活着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神